

**THE TRANSLATION METHODS AND STRATEGIES USED IN TRANSLATING
COBIT DOCUMENT IN PT. PAL INDONESIA FROM ENGLISH TO INDONESIAN**

A FINAL REPORT



By:

R. LUCKY FEBRI DEWANTARI

151811813006

ENGLISH DIPLOMA PROGRAM

DEPARTMENT OF BUSINESS

FACULTY OF VOCATIONAL STUDIES

UNIVERSITAS AIRLANGGA

2021

STATEMENT OF ORIGINALITY

I, R. Lucky Febri Dewantari (151811813006), hereby declare that the final report I wrote does not contain or parts of the works of other people, except those cited in the quotation and the references, as a scientific paper should.

Surabaya, 19th June 2021


R. Lucky Febri Dewantari

151811813006

APPROVAL

THE TRANSLATION METHODS AND STRATEGIES USED IN TRANSLATING COBIT DOCUMENT IN PT. PAL INDONESIA FROM ENGLISH TO INDONESIAN

A FINAL REPORT

Presented in partial fulfilment of the requirement for the Diploma Degree in
English Language
Department of Business, Faculty of Vocational Studies
Universitas Airlangga

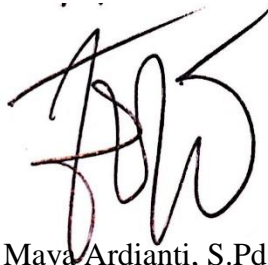
by

R. Lucky Febri Dewantari
Student Number: 151811813006

Approved by

Final Report

Advisor



Triubaida Maya Ardianti, S.Pd.,M.A.,M.Pd.

NIP. 199007162016033201


BOARD OF EXAMINERS RATIFICATION

The final report has been examined and ratified before the Board of Examiners

Study Program : English Diploma
Department : Business
Faculty : Vocational Studies of Universitas Airlangga
Day/Date : Monday/12 July 2021
Time : 13.00
Room : Zoom Online

Board of Examiners:

Chairman/Chairwoman



Sidarta Prasetyo, S.S, M.A. TESOL

NIP. 198407182019031002

First Examiner



Annysa Endriastuti, M.Hum

NIP. 19851052015043201

Second Examiner



Triubaida Maya Ardianti, S.Pd, M.A., M.P.d.

NIP. 199071620160223201

GUIDELINES TO USE THE FINAL REPORT

This report is not published, but is available in libraries within Universitas Airlangga. It is permitted to be used as a reference. Citation must be authorized by the author and must cite the source according to scientific practice.

This report is the property of Universitas Airlangga

ACKNOWLEDGEMENT

The writer expresses her most enormous gratitude to ALLAH SWT for blessing and mercy that are given to finish this final report. Moreover, the writer would like to thank people who have been motivating and supporting her until she can complete her final report.

1. The writer would like to deliver her thankfulness to Mrs. Triubaida Maya Ardianti, S.Pd., M.A., M.Pd., one of the lecturers in the English Diploma Program in Universitas Airlangga and also being the writer's internship and final report advisor at the same time. The writer sent gratefulness for all the time, informative guidance, and patience is given to perfect this final report.
2. Mr. Sidarta Prasetyo, S.S., M.A.TESOL, as the head of English Diploma Universitas Airlangga, made progress the major much better.
3. All lectures of English Diploma who have been giving a lot of knowledge, experiences, advices, and motivations during the writer's study to develop herself in English skill. The writer hopes that all the knowledge could be helpful in the future.
4. The writer's parents have always been supportive every time. Thank you for all prayers and love.
5. Mr. Sandy Priyo Pambudi, S.ST as the writer's supervisor in Information Technology Division of PT. PAL Indonesia has given guidance and knowledge during the writer's internship.
6. Mr, Eko Bagus as Head of Design Planning and Control Bureau in Design Division and also being the writer's second supervisor in the last month of internship. Thank you for all your sharing experience, knowledge of ship production, translation project, and guidance.

7. The writer's internship group, Fernanda and Ferry who have been good teamwork during internship. Thank you for all memories and experiences.
8. Gery Desrama as the writer's best friend since elementary school, thank you for all good memories and always motivating to complete this final report.
9. Agustin kholifa as the writer's best friend since 6th grade in elementary school, thank you for always supporting and motivating until this final report is completed.
10. Nabila Salsabila as a discussion friend to arrange this final report started from chapter one until chapter five. Thank you for all your sharing and suggestion.
11. Aileen, Alifia, Rizka, and Fany as the writer's close friends during study in English Diploma. Thank you for all your support, good memories, motivations, experiences, and laughters.
12. All BI-1 members, thank you for all good memories, experiences, and motivations.
13. All friends in EDSO batch 2018 have given good memories and experiences.

Jombang, 19th June 2021

The writer